

INK AWAY

INSTRUCTIONS	2
GEBRUIKSAANWIJZING	3
INSTRUCCIONES	4
ANLEITUNG	5
ISTRUZIONI	6
INSTRUCCIONES	7
KÄYTTÖOHJEET	8
INSTRUÇÕES	9
INSTRUKCJA UŻYCIA	10
NAVODILA	11
UPUTSTVA	12
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	13
ИНСТРУКЦИЯ	14
使用方法	15
使用说明	16
사용법	17

INSTRUCTIONS

INK AWAY

Ink Away eliminates stains and pen marks, ink and lipstick from pigmented leather. Do not use on nubuck, suede or aniline leather.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Remove the screw cap and push up the tip about 4 mm out of the tube, unscrewing it.
2. Pre-test on a concealed area of your sofa.
3. Pass the Ink Away stick repeatedly over the point to be cleaned, pressing gently.
4. Let the product work on the stain for about 30 seconds.
5. Wipe off Ink Away with a soft dry cloth.
6. Clean with Leather Soft Cleaner.
7. Apply Leather Conditioning Cream or Leather Protection Cream rubbing the leather gently with circular movements, then let it dry.

GEBRUIKSAANWIJZING

INK AWAY

Verwijdert vlekken en sporen van pen, inkt en lippenstift van glad leer. Niet geschikt voor nubuck en suède.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. De dop verwijderen en de punt ongeveer 4 mm naar buiten draaien.
2. Test het product op een weinig zichtbare plaats.
3. Met de Ink Away stick meerdere malen over het te reinigen punt gaan en hierbij een lichte druk uitoefenen.
4. Het product ongeveer 30 seconden op de vlek laten inwerken.
5. Ink Away verwijderen door te wrijven met een zachte en droge doek.
6. Nareinigen met Leather Soft Cleaner.
7. Leather Conditioning Cream / Leather Protection Cream aanbrengen door het leer voorzichtig in te wrijven met cirkelvormige bewegingen. Vervolgens laten drogen.

INSTRUCCIONES DE USO

INK AWAY

Ink Away elimina las manchas y trazas de bolígrafo, tinta y barra de labios de la piel lisa. No apto para nubuck y piel de gamuza.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Quitar el tapón de rosca y desenroscar del tubo unos 4 mm de punta.
2. Probar antes en una zona escondida del sofá.
3. Pasar varias veces el stick Ink Away sobre el punto a limpiar, con una liger presión.
4. Dejar que el producto actúe unos 30 segundos sobre la mancha.
5. Retirar Ink Away con un paño suave y seco.
6. Limpiar con Leather Soft Cleaner.
7. Aplicar Leather Protection Cream o Leather Conditioning Cream frotando la piel delicadamente, con movimientos circulares. Dejar secar.

ANLEITUNG

INK AWAY

Entfernt Flecken und Markierungen von Kugelschreiber, Tinte und Lippenstift auf Glattleder. Nicht geeignet für Nubuk- und Velourleder.

ANLEITUNG

1. Die Verschlusskappe abnehmen und den Stift ca 4mm aus der Hülse schrauben.
2. An einer nicht sichtbaren Stelle des Sofas eine Probe vornehmen.
3. Unter leichtem Druck mit Ink Away Stick mehrmals über die zu reinigende Stelle reiben.
4. Produkt ca 30 Sekunden auf dem Fleck einwirken lassen.
5. Ink Away mit weichem trockenen Tuch abreiben.
6. Mit Leather Soft Cleaner reinigen.
7. Leather Protection Cream oder Leather Conditioning Cream mit kreisenden Bewegungen sanft einreiben und trocknen lassen.

ISTRUZIONI PER L'USO

INK AWAY

Elimina macchie e segni di penna, inchiostro e rossetto presenti su pelle liscia. Non usare su pelle su nubuck o pelle scamosciata.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Rimuovere il tappo a vite e far fuoriuscire la punta per circa 4 mm dal tubetto svitandola.
2. Provare prima su una parte nascosta del divano.
3. Passare ripetutamente lo stick Ink Away sul punto da pulire esercitando una leggera pressione.
4. Lasciare che il prodotto agisca sulla macchia per circa 30 secondi.
5. Rimuovere Ink Away con un panno morbido e asciutto.
6. Pulire con Leather Soft Cleaner.
7. Applicare Leather Protection Cream frizionando delicatamente la pelle con movimenti circolari, quindi lasciar asciugare.

MODE D'EMPLOI

INK AWAY

Ink Away élimine les taches et les traces de stylo, encre et rouge à lèvres présentes sur le cuir lisse. Ne convient pas pour le nubuck et le cuir suédé.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Enlever le capuchon et faire sortir la pointe sur environ 4 mm.
2. Essayez d'abord sur une partie peu visible de votre canapé.
3. Passer plusieurs fois le stick Ink Away sur le point à nettoyer en exerçant une légère pression.
4. Laisser agir le produit sur la tache pendant environ 30 secondes.
5. Éliminer Ink Away en frottant avec un chiffon doux et sec.
6. Nettoyer avec Leather Soft Cleaner.
7. Appliquer Leather Protection Cream ou Leather Conditioning Cream en frottant délicatement le cuir avec des mouvements circulaires puis laisser sécher.

KÄYTTÖOHJEET

INK AWAY

Poistaa viimeistellystä nahasta kuulakärkikynän jäljet sekä muste- ja huulipunatahrat. -musteenpoistopuikko (ei sovellu aniliini nupukki- tai mokkanahalle).

KÄYTTÖOHJEET

1. Poista korkki ja kierrä puikkoa näkyviin noin 4 mm.
2. Kokeile ensin sohvan piilossa olevaan osaan.
3. Hankaa Ink Away -puikkoa puhdistettavaan kohtaan kevyesti painaen.
4. Anna tuotteen vaikuttaa tahraan noin 30 sekunnin ajan.
5. Poista Ink Away puhtaalla ja kuivalla liinalla.
6. Puhdista Leather Soft Cleaner -puhdistusaineella.
7. Levitä Leather Protection Cream tai Leather Conditioning Cream -ainetta puhtaalla liinalla nahalle kevyin pyöröliikkein. Anna kuivua.

INSTRUÇÕES PARA USO

INK AWAY

Elimina manchas e vestígios de caneta, tinta e batom presentes sobre a pele (não apropriado para nubuck e pele de camurça).

INSTRUÇÕES PARA USO

1. Remover a tampa de rosca e fazer sair a ponta por aproximadamente 4 mm do tubo, desenroscando-a.
2. Testar o produto num ponto escondido do sofá.
3. Passar repetidamente o stick Ink Away sobre o ponto a limpar, exercitando uma leve pressão.
4. Deixar o produto agir sobre a mancha por aproximadamente 30 segundos.
5. Remover Ink Away com um pano macio e seco.
6. Limpar com Leather Soft Cleaner.
7. Aplicar Leather Protection Cream ou Leather Conditioning Cream esfregando delicadamente a pele com movimentos circulares e em seguida deixar enxugar.

INSTRUKCJA UŻYCIA

INK AWAY

Usuwa tusz długopisu, szminkę oraz tusz z piór wiecznych ze skóry oraz materiałów skóropodobnych. Nie należy używać do zamszu i nubuku. Do plam świeżych (3-5 dniowych).

INSTRUKCJA UŻYCIA

1. Zdejmij nakrętkę i wysuń sztyft na ok. 4 mm.
2. Przed użyciem wykonaj próbę na małej, ukrytej powierzchni by wypróbować trwałość koloru.
3. Rozsmaruj delikatnie sztyft na zabrudzonej powierzchni
4. Odczekaj ok. 30 sekund.
5. Zetrzyj preparat miękką i ściereczką
6. Pozostałość sztyftu oczyść ściereczką z dodatkiem Leather Soft Cleaner. Jeśli trzeba powtórz czyszczenie
7. Wetrzyj delikatnie Leather Protection Cream lub Leather Conditioning Cream i pozostaw do wyschnięcia.

NAVODILA

INK AWAY

Iz gladkega usnja odstrani madeže in črte pisal, črnila in šminke. Pazljivo uporabljajte. Ni primerno za nubuk in semiš.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Odstranite vijačni pokrovček. Odvijte konico in jo povlecite približno 4 cm ven iz tube.
2. Najprej poskusite izdelek na skritem delu sedežne garniture.
3. Z rahlim pritiskom večkrat povlecite Ink Away preko dela, ki ga želite očistiti.
4. Pustite, da izdelek deluje na madež približno 30 sekund.
5. Odstranite Ink Away z mehko in suho krpo.
6. Očistite z izdelkom Leather Soft Cleaner.
7. Nanesite izdelek Leather Protection Cream ali Leather Conditioning Cream. S krožnimi gibi nežno drgnite usnje in nato pustite, da se posuši.

UPUTSTVA

INK AWAY

Uklanja mrlje i tragove kemijske olovke, tinte i ruža za usne s glatke kože. Pažljivo rukovati proizvodom. Ne koristiti za čišćenje Nubuck i semiš kože.

UPUTSTVA ZA UPORABU

1. Uklonite čep i odvijajte vrh toliko dugo dok ne izađe iz tube za oko 4 mm.
2. Prvo upotrijebite na skrivenom dijelu naslonjača.
3. Mjesto koje trebate očistiti više puta namažite Ink Awayom i pri tom lagano pritiskajte.
4. Ostavite da djeluje oko 30 sekundi.
5. Odstranite Ink Away mekom i suhom krpom.
6. Očistite Leather Soft Cleanerom.
7. Nanesite Leather Protection Cream ili Leather Conditioning Cream blago trljajući kožu kružnim pokretima i potom ostavite da se osuši.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

INK AWAY

A sima bőrről eltünteti a toll-, tinta- és rúzsfoltokat és szennyeződésekét. Nem használható nubuk és velúbőr folttalanításához.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Csavarja le a védőkupakot és a rudat elforgatva eressze ki a terméket kb. 4 mm hosszan.
2. Először az ülögarnitúra egy rejtett részén próbálja ki.
3. Finoman lenyomva többször menjen át az Ink Away rúddal a tisztítani való részen.
4. Hagyja hatni a terméket kb. 30 másodpercig.
5. Egy puha és száraz ruhával távolítsa el a terméket.
6. Tisztítsa meg Leather Soft Cleaner-rel.
7. Körkörös mozdulattal bedörzsölve finoman vigyen fel a bőrre Leather Protection Cream vagy Leather Conditioning Cream-et, majd hagyja megszáradni.

ИНСТРУКЦИЯ

INK AWAY УДАЛИТЕЛЬ ЧЕРНИЛ

Удалитель чернил удаляет пятна чернил, следы ручек и помады с гладких однородных кож. Внимание: не использовать на нубуке и замше.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Снимите крышку и выкрутите средство примерно на 4 мм
2. Проверьте сначала средство на незаметном участке кожи.
3. Нанесите Удалитель чернил Ink away, слегка надавливая, несколько раз на пятно.
4. Оставьте средство на 30 секунд, после чего удалите остатки средства мягкой сухой салфеткой.
5. Обработайте поверхность Мягким очистителем Leather Soft Cleaner с использованием мягкой сухой салфетки или губки.
6. Круговыми движениями нанесите Защитный крем Leather Protection Cream или Leather Conditioning Cream для кожи, затем дайте высохнуть.

ご使用方法

INK AWAY

革や革類似製品の表面についたインク、口紅、ボールペンのシミを取り除くリムーバーです。

下記の方法で、まず隠れた場所で一度テストしてから、ご使用ください。スエード革、ヌバック革、未加工の革にはご使用にならないでください。

使用方法

1. キャップをとり、スティック部分を5mm程押し出してください。
2. シミのついた場所にスティックを塗ってください。
3. リムーバーが革にしみ込むまで30秒ほど待ちます。
4. 乾いた清潔な布で拭き取ります。
5. シミが落ちない場合は、1～4回ほど同じ作業を繰り返してください。
6. ソフト・クリーナーと保護効果付レザー・クリームでお手入れをしてください。
7. 30分ほど乾かしてください

使用说明

INK AWAY 特效去清音

可去除平滑皮革表面上的墨水渍、唇音印及新近的圆珠笔渍。不通用千磨砂皮或掠皮上。

使用说明

- 1 打鹧帽整，推出约4mm厚的清潔膏
- 2 在沙驳上隅蔽地方测试，确保射皮革没有损害。
- 3 將清潔膏於污渍上翻擦
- 4 將清潔膏於污渍上慢慢渗透约30秒
- 5 再用白布拭去污渍（按需要可重複以上步骤但不要用力擦以至弄僵皮革）
- 6 使用皮革柔软清潔剂清潔
- 7 最後塗上皮革保音

사용법

INK AWAY 잉크 지우기

매끄러운 가죽 표면에 생긴 볼펜, 잉크, 루즈 자국이나 얼룩을 없애줍니다. 조심스럽게 사용하십시오. 나뭇, 새드 가죽에는 적합하지 않습니다.

사용법

1. 뚜껑을 돌려서 뺀 후 스틱의 튜브를 돌려 약 4 mm 정도 심을 냅니다.
2. 먼저 소파의 후미진 부위에 실험해 보십시오.
3. 세척할 부위에 Ink Away 스틱을 살짝 눌러가면서 반복해 칠합니다.
4. 얼룩 자국에 본 제품을 적용한 후 약 30초 정도 반응 시간을 줍니다.
5. 부드럽고 마른 천으로 잉크 지우기 제품을 닦아 냅니다.
6. 가죽 소프트 클리너(Leather Soft Cleaner)로 닦아줍니다.
7. 가죽 보호 크림 (Leather Protecton Cream 또는 Leather Conditioning Cream)을 가죽에 살짝 바른 후.